

# Upgrading to SDL TM Server 2009

The purpose of this document is outlining the steps necessary to upgrade from SDL Trados TM Server 2007 to SDL TM Server 2009. This document will give you an overview about what you need to do in just a couple of minutes. For details, please check the [SDL Trados Studio 2009 Migration Guide](#)

## Advance Notice

It is not recommended that you install SDL TM Server 2009 yourself. If you intend to upgrade to SDL TM Server 2009, please email [upgrades@sdl.com](mailto:upgrades@sdl.com) and one of our professional services team will contact you about our services and special upgrade offers.

## Contents

1.1	What Is TM Server 2009?.....	1
1.2	Why Should I Upgrade?.....	1
1.3	How Do I Upgrade – Scenario Differentiation?.....	2
1.4	Obtaining the Installer.....	2
1.5	Installation of SDL TM Server 2009.....	3
1.6	Data Migration – Upgrading Legacy Translation Memories.....	3
1.7	The Upgrade Translation Memories Wizard.....	4
1.8	Any Problems? .....	5

## 1.1 What Is TM Server 2009?

SDL TM Server is the scalable foundation for any translation environment, providing the ability to share translation assets in a flexible and intelligent way. By offering access to all parties in the translation supply chain, crowd-sharing of translation assets creation becomes a reality. Exponential fast growth of translation memories (TMs) and a true collaborative way of working drives faster than ever localization whilst reducing overall costs.

## 1.2 Why Should I Upgrade?

With a new super scalable infrastructure and innovative features SDL TM Server 2009 provides an internet-ready, high performance translation environment that allows for increased leveraging and faster transactions speeds. By upgrading to SDL TM Server 2009 you can experience:

### **Hierarchical approach to accessing server-based TMs.**

SDL TM Server now provides the ability to use an Explorer-like folder structure based on the concept of

"organizations" allowing for easy browsing of high volumes of TMs from the SDL Trados Studio 2009 desktop environment or the Web-based administration client.

#### Concept of centralized field templates and language resources.

Management of TM field settings and language resources is now centralized. It is now simple to apply new fields and resources to all TMs based on a field template in one go.

#### Enhanced integration with SDL Trados Studio 2009.

Access server- and file based TMs in parallel, create sever based project TMs as part of project creation and fine tune performance settings. Expand the innovation within SDL Trados Studio 2009 throughout your translation environment for maximum performance, leverage and productivity.

For details on SDL TM Server 2009, please have a look at <http://www.sdl.com/en/sites/sdl-trados-solutions/server-products/server-products/sdl-tm-server.asp>.

## 1.3 How Do I Upgrade – Scenario Differentiation?

Unlike the client application you cannot install the SDL TM Server 2009 on top of the existing SDL TM Server 2007 setup. Before upgrading you need to assess if you update the existing SDL TM Server 2007 machine or add another machine for running the SDL TM Server 2009. **It is important to make sure if SDL TM Server 2007 is still required, if not, you will need to upgrade your Translation Memories.**

The following scenarios are possible here:

1. TM Server 2007 will be available after SDL TM Server 2009 installation (separate machine)
2. TM Server 2007 will be upgraded to be SDL TM Server 2009 server (no separate machine)

If you chose **scenario 1** upgrading is easy once the SDL TM Server 2009 is installed.

Just use the SDL Trados Studio clients **Upgrade Translation Memories** wizard to migrate your SDL TM Server 2007 Translation Memories. Make sure that the SDL TM Server 2007 **SDL Trados Server Manager 2007** is available on the client machine that is being used for the upgrade.

For details, please check the [SDL Trados Studio 2009 Migration Guide](#)

If you chose **scenario 2** it is important that you export all your server-based Translation Memories before the upgrade procedure. The upgrade of SDL TM Server 2007 – if performed on the same machine involves uninstalling SDL TM Server 2007 and installing SDL TM Server 2009. SDL TM Server 2009 cannot access the SDL TM Server 2007 database; therefore it is not possible to upgrade data if it has not been exported previously.

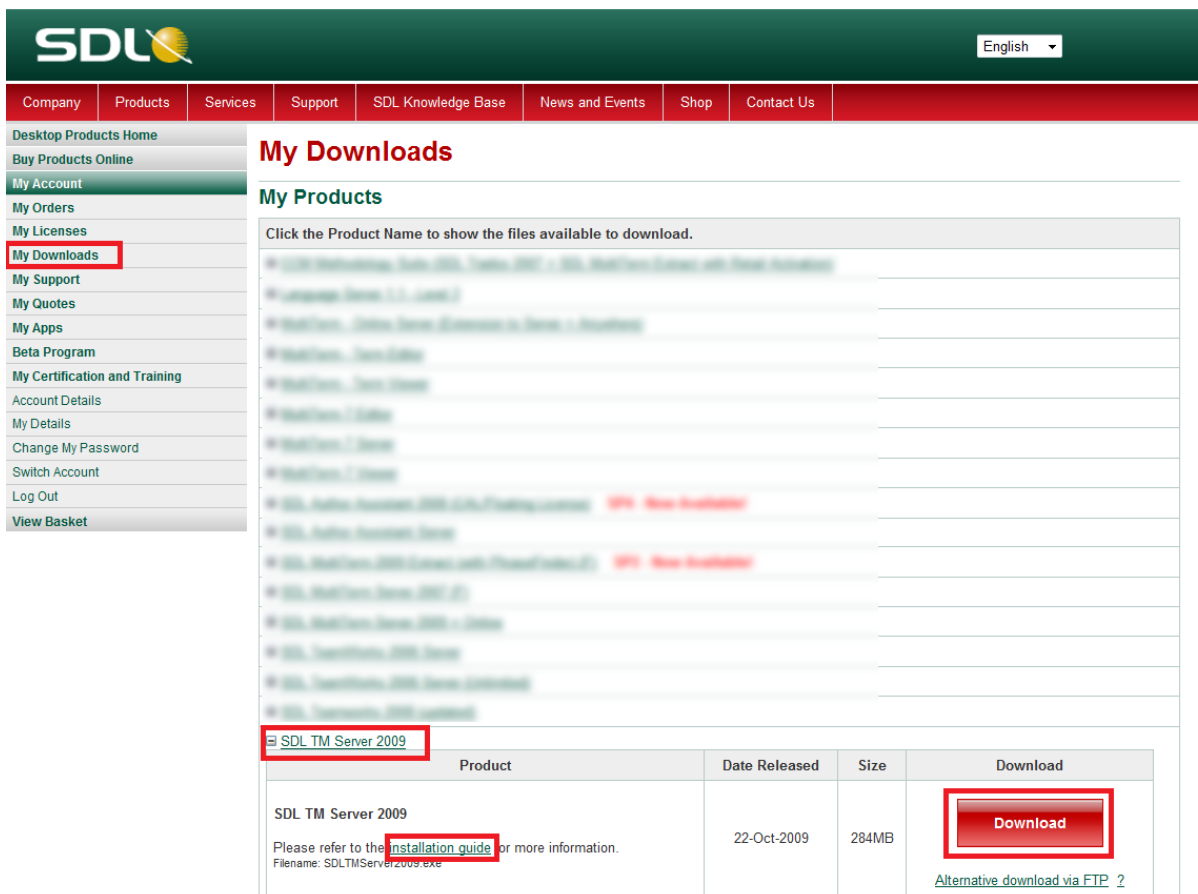
After clarifying the above decisions and (if applicable) exporting Translation Memory Data, installation of the SDL TM Server 2009 needs to be done. For information on how to install SDL TM Server 2009, please refer to the **SDL Server 2009 Installation Guide** available in your customer centres' download area, alternatively accessible via <http://downloadcentre.sdl.com/T2009/Server/SDLServer2009InstallationGuide.zip>

## 1.4 Obtaining the Installer

Go to the [My Account Login](#) page

Login and click on **My Downloads** in the left hand column.

Then locate the SDL TM Server 2009 installer in the list and click on the + sign to expand the entry.



**My Downloads**

Click the Product Name to show the files available to download.

Product	Date Released	Size	Download
SDL TM Server 2009	22-Oct-2009	284MB	<a href="#">Download</a> <a href="#">Alternative download via FTP</a>

Click on the red **Download** button on the right hand side. You will then be prompted for the file to be saved (as you can see the installation guide is linked from here as well).

Select **Save** to save the file permanently.

## 1.5 Installation of SDL TM Server 2009

The Installation of SDL TM Server 2009 is outside the scope of this document. Please refer to the **SDL Server 2009 Installation Guide** available in your customer centres' Download area, alternatively accessible via <http://downloadcentre.sdl.com/T2009/Server/SDLServer2009InstallationGuide.zip>. It is recommended you contact **SDL Professional Services** in advance to complete the installation.

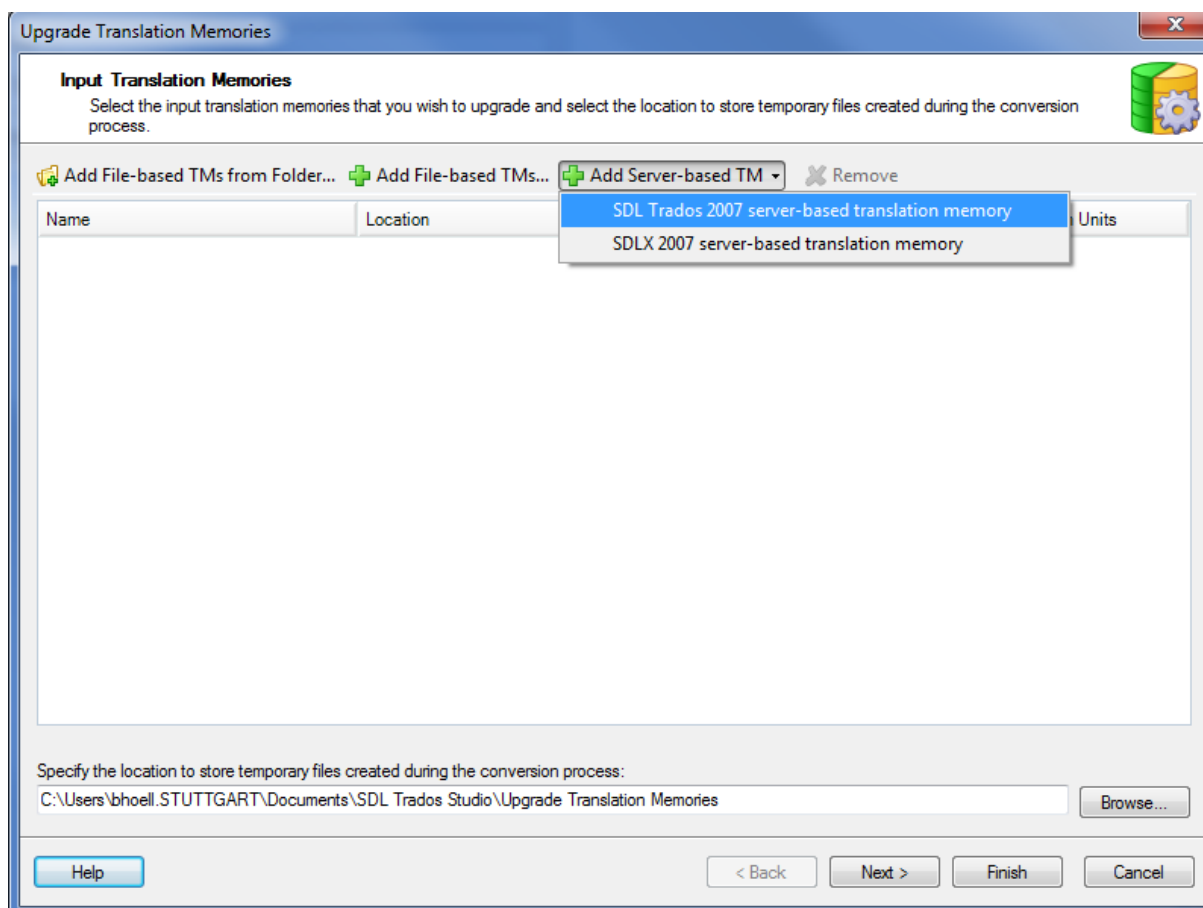
## 1.6 Data Migration – Upgrading Legacy Translation Memories

You might want to migrate your server-based translation memories. Once SDL TM Server 2009 is up and running. To do this you can use the Upgrade wizard available in the SDL Trados Studio 2009 client (creating server-based Translation Memories and importing data is possible as well, this is however not be inside the scope of this document)

## 1.7 The Upgrade Translation Memories Wizard

Select **Tools > Upgrade Translation Memories** from the menu bar. The **Upgrade Translation Memories** wizard is then displayed on the Input Translation Memories page.

Add your TM Server based legacy translation memories via browsing for them – the component will connect to SDL TM Server 2007 and enable you to select the Translation Memories.



For this you need to have the **SDL Trados Server Manager 2007** component installed on the machine you are running SDL Trados Studio 2009 on, otherwise selecting server based Translation Memories will fail.

You can click your way through the Wizard until you are asked where to store the Translation Memory. You then simply specify SDL TM Server 2009 as the TM location and specify on which Organizational level you want to store the Translation Memory.

### Output Translation Memories Settings

Specify a location for every output translation memory and review the settings. Click Finish to start creating the translation memories.



Output Translation Memories:

de-es\_de-DE\_es-ES

Location Settings Compatibility Fields Language Resources

File-based translation memory

Location:

Server-based translation memory

Server:

Organization:

Container:

From this point on you can just click your way through the wizard if you don't want to change settings. For details on Translation Memory Migration, please check the [SDL Trados Studio 2009 Migration Guide](#)

## 1.8 Any Problems?

If you have an SDL Support and Maintenance agreement (PSMA) then simply log a case in the usual way.

If you do not have an SDL Support and Maintenance agreement then visit our [Knowledge Base](#).

To get a quotation to purchase a Support and Maintenance agreement please contact [contractrenewals@sdl.com](mailto:contractrenewals@sdl.com)

## SDL TM Server 2009 Upgrade Process:

